

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
88/C 281/01	Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας στις πράξεις σε ECU για το μήνα Νοέμβριο 1988 .....	1
88/C 281/02	ECU .....	2
88/C 281/03	ECU .....	3
88/C 281/04	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές τύπων των επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας .....	4
88/C 281/05	Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης .....	5
88/C 281/06	Διοικητική Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων — Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου .....	6
88/C 281/07	Νέα δημοσίευση — Απόφαση αριθ. 135 της 1ης Ιουλίου 1987 Σχετικά με τη χορήγηση των παροχών σε είδος που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 7 και στο άρθρο 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 και την έννοια της επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και της απόλυτα επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 .....	7
88/C 281/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής οχημάτων που έχουν εγγραφεί προηγουμένως σε ένα άλλο κράτος μέλος .....	9
	<b>Δικαστήριο</b>	
88/C 281/09	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 89, 104, 114, 116, 117 και 125 έως 129/85: A. Ahlström Osakeyhtiö και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ επιχειρήσεων εγκατεστημένων σε τρίτες χώρες όσον αφορά τις τιμές πώλησως σε αγοραστές εγκατεστημένους εντός της Κοινότητας</i> ) .....	16

88/C 281/10	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 65/86 (αίτηση του Bundesgerichtshof για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Εταιρία Bayer AG και εταιρία μηχανικών κατασκευών Hennecke GmbH κατά Heinz Sullhofer ( <i>Ερμηνεία των άρθρων 30 και 85 της συνθήκης ΕΟΚ — Θεμιτό ρήτρας μη αμφισβήτησεως ορισμένων δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας περιεχόμενη σε συμφωνία χορηγήσεως αδείας για την εκμετάλλευση ευρεσιτεχνίας</i> ) . . . . .	17
88/C 281/11	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 313/86 (αίτηση της Commission de Première Instance de sécurité sociale des Alpes-Maritimes για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Ο Lenoir κατά Caisse d'allocations familiales des Alpes-Maritimes ( <i>Κανονισμός 1408/71, άρθρο 77 — Καταβολή των οικογενειακών παροχών σε άλλο κράτος μέλος</i> ) . . . . .	17
88/C 281/12	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 165/87: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Διεθνής σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα διακριτικών γνωρισμάτων και κωδικοποίησεως των εμπορευμάτων — Προσφυγή ακυρώσεως — Νομική βάση</i> ) . . . . .	18
88/C 281/13	Απόφαση του Δικαστηρίου (πέμπτο τμήμα) της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 189/87 (αίτηση του Bundesgerichtshof για έκδοση προδικαστικής απόφασης): Αθανάσιος Καλφέλης κατά τράπεζας Schroder, Munchmeyer, Hengst και Σία, που φέρει σήμερα την εμπορική επωνυμία HEMA και λοιπών ( <i>Άρθρα 5 παράγραφος 3 και 6 παράγραφος 1 της Συνθήσεως των Βρυξελλών — Πολλοί εναγόμενοι — Έννοια αδικοπραξίας και οιονεί αδικοπραξίας</i> ) . . . . .	18
88/C 281/14	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 235/87 (αίτηση του Conseil d'Etat του Βασιλείου του Βελγίου για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Annunziata Matteucci κατά Communaute française και Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française του Βελγίου ( <i>Απαγόρευση των διακρίσεων — Επαγγελματική εκπαίδευση — Ενίσχυση στην παιδεία</i> ) . . . . .	19
88/C 281/15	Απόφαση του Δικαστηρίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1988 στην υπόθεση 302/87: Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Ικανότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ζητήσει ακύρωση</i> ) . . . . .	19
88/C 281/16	Απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Οκτωβρίου 1988 στην υπόθεση 238/87 (αίτηση του High Court of Justice Αγγλίας και Ουαλίας, Chancery Division, Patents Court, για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): εταιρεία AB Volvo κατά Erik Veng (UK) Ltd ( <i>Καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης· άρνηση δικαιούχου κατατεθειμένου υποδείγματος αισθητικής μορφής να παραχωρήσει άδεια εκμεταλλεύσεως</i> ) . . . . .	20
88/C 281/17	Υπόθεση 264/88: Προσφυγή του Marcellino Valle Fernandez κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου 1988 . . . . .	20

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

## III Πληροφορίες

### Επιτροπή

88/C 281/18	Γνώμη περί δημοπρασίας για την απονομή των εργασιών της πρώτης επεξεργασίας και συσκευσίας καπνού σε φύλλα . . . . .	21
-------------	--	----

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας στις πράξεις σε ECU: 7,25 % για το μήνα Νοέμβριο 1988**

ECU (\*)

3 Νοεμβρίου 1988

(88/C 281/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,4404	Ισπανική πεσέτα	136,559
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,8700	Πορτογαλικό εσκούδο	171,549
Γερμανικό μάρκο	2,07270	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,16917
Ολλανδικό φιορίνι	2,33763	Ελβετικό φράγκο	1,74030
Λίρα στερλίνα	0,656835	Σουηδική κορόνα	7,19388
Δανική κορόνα	7,99242	Νορβηγική κορόνα	7,71708
Γαλλικό φράγκο	7,07638	Δολάριο Καναδά	1,43118
Ιταλική λίρα	1541,66	Αυστριακό σελίνι	14,5701
Ιρλανδική λίρα	0,775978	Φινλανδικό μάρκο	4,89764
Δραχμή	170,663	Γιεν	145,292
		Δολάριο Αυστραλίας	1,41204
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,86321

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

**Σημείωση:** Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ECU (\*)

2 Νοεμβρίου 1988

(88/C 281/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,4558	Ισπανική πεσέτα	136,587
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,8896	Πορτογαλικό εσκούδο	171,560
Γερμανικό μάρκο	2,07297	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,16472
Ολλανδικό φιορίνι	2,33771	Ελβετικό φράγκο	1,74417
Λίρα στερλίνα	0,656662	Σουηδική κορόνα	7,18925
Δανική κορόνα	7,98999	Νορβηγική κορόνα	7,70871
Γαλλικό φράγκο	7,07685	Δολάριο Καναδά	1,42632
Ιταλική λίρα	1540,93	Αυστριακό σελίνι	14,5718
Ιρλανδική λίρα	0,775602	Φινλανδικό μάρκο	4,90581
Δραχμή	170,632	Γιεν	145,206
		Δολάριο Αυστραλίας	1,41367
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,85702

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1). Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ECU (1)

1 Νοεμβρίου 1988

(88/C 281/03)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,4731	Ισπανική πεσέτα	136,920
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,8964	Πορτογαλικό εσκούδο	171,468
Γερμανικό μάρκο	2,07328	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,15975
Ολλανδικό φιορίνι	2,33840	Ελβετικό φράγκο	1,74484
Λίρα στερλίνα	0,656262	Σουηδική κορόνα	7,17303
Δανική κορόνα	7,98949	Νορβηγική κορόνα	7,70245
Γαλλικό φράγκο	7,07619	Δολάριο Καναδά	1,42011
Ιταλική λίρα	1540,72	Αυστριακό σελίνι	14,5768
Ιρλανδική λίρα	0,775438	Φινλανδικό μάρκο	4,89645
Δραχμή	170,552	Γιεν	145,548
		Δολάριο Αυστραλίας	1,41346
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,85470

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

**Σημείωση:** Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα  
εμπορίας (\*)**

(88/C 281/04)

[Όπως καθορίστηκαν στις 3 Νοεμβρίου 1988 κατ'εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του  
κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcazar de San Juan	2,923
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Almendralejo	2,825
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Béziers	2,587	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,555	Vilafranca del Penedes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	2,683	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Nimes	2,555	Villarrobledo	2,834
Perpignan	2,746	Bordeaux	3,060
Asti	2,870	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Firenze	1,934	Bari	1,934
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	2,371
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	2,682	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,464
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	2,059
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,592	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,587
R II			
Ηράκλειο	2,361		
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Jumilla	2,996		
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Villena	3,292		
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bari	2,121		
Barletta	2,059		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,349		
	_____		
	ECU/hl		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hugelland)	99,809	A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	41,731
		Rheinhessen (Hugelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
		Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
		Αντιπροσωπευτική τιμή	41,731
		A III	
		Mosel-Rheingau	59,294
		Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
		Αντιπροσωπευτική τιμή	59,294

(\*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1988 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,35 που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και ισπανικών τιμών προανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986

(1) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77

**Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης**

(88/C 281/05)

[άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1915/86]

Νόμισμα	= ... ECU	1 ECU = ... εθνικού νομίσματος
1 βελγικό φράγκο/φράγκο Λουξεμβούργου	0,0207096	48,2869
1 δανική κορόνα	0,111981	8,93007
1 γερμανικό μάρκο	0,427144	2,34113
1 γαλλικό φράγκο	0,127359	7,85183
1 ιρλανδική λίρα	1,14430	0,873900
1 ολλανδικό φιορίνι	0,379097	2,63785
1 λίρα στερλίνα	1,35800	0,736377
100 ιταλικές λίρες	0,0579677	17,2510 (*)
100 δραχμές	0,525884	1,90156 (*)
100 πεσέτες	0,649657	1,53927 (*)
100 εσκούδος	0,520835	1,91999 (*)

(\*) 1 ECU = 100 x ... εθνικού νομίσματος.

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ  
ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

**Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου**

(88/C 281/06)

Άρθρο 107 παράγραφοι 1, 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72

Περίοδος αναφοράς: Οκτώβριος 1988

Περίοδος εφαρμογής: πρώτο τρίμηνο 1989

	Βρυξέλλες (FB)	Φρανκφούρτη (DM)	Άμστερνταμ (F)	Λονδίνο (£)	Κοπεγχάγη (Dkr)	Παρίσι (FF)	Μιλάνο/Ρώμη (Lit)	Δουβλίνο (£ Irl)	Αθήνα (Δρχ)	Μαδρίτη (Pta)	Λισσαβόνα (Esc)
100 FB	100	4,77002	5,37844	1,50970	18,3784	16,2740	3 554,25	1,78247	390,332	315,186	393,716
100 DM	2 096,43	100	112,755	31,6496	385,290	341,171	74 512,1	37,3681	8 183,01	6 607,63	8 253,96
100 Ff	1 859,28	88,6879	100	28,0694	341,705	302,578	66 083,3	33,1410	7 257,34	5 860,17	7 320,26
1 £	66,2385	3,15959	3,56260	1	12,1736	10,7796	2 354,28	1,18068	258,550	208,774	260,791
100 Dkr	544,117	25,9545	29,2650	8,21451	100	88,5493	19 339,2	9,69871	2 123,86	1 714,98	2 142,27
100 FF	614,479	29,3108	33,0493	9,27676	112,931	100	21 840,1	10,9529	2 398,50	1 936,75	2 419,30
1 000 Lit	28,1354	1,34206	1,51324	0,424758	5,17083	4,57874	1 000	0,501504	109,821	88,6786	110,773
1 £ Irl	56,1020	2,67608	3,01741	0,846969	10,3107	9,13001	1 994,00	1	218,984	176,825	220,882
100 Δρχ	25,6192	1,22204	1,37791	0,386773	4,70841	4,16927	910,571	0,456655	100	80,7481	100,867
100 Pta	31,7273	1,51340	1,70644	0,478986	5,83098	5,16330	1 127,67	0,565530	123,842	100	124,916
100 Esc	25,3990	1,21154	1,36607	0,383448	4,66794	4,13343	902,744	0,452730	99,1405	80,0541	100

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου ορίζει ότι η τιμή μετατροπής σε εθνικό νόμισμα ποσών εκφραζομένων σε άλλο εθνικό νόμισμα είναι η τιμή που υπολογίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στο μηνιαίο μέσο όρο, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που καθορίζεται στην παράγραφο 2, των τιμών συναλλάγματος των νομισμάτων αυτών, οι οποίες ανακοινώνονται από την Επιτροπή για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

2. Η περίοδος αναφοράς είναι:

- ο μήνας Ιανουάριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Απριλίου,
- ο μήνας Απρίλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιουλίου,
- ο μήνας Ιούλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Οκτωβρίου,
- ο μήνας Οκτώβριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιανουαρίου.

Οι τιμές μετατροπής των νομισμάτων θα δημοσιευθούν στη δεύτερη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (έκδοση C) των μηνών Φεβρουαρίου, Μαΐου, Αυγούστου και Νοεμβρίου.



## ΝΕΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 135

της 1ης Ιουλίου 1987

Σχετικά με τη χορήγηση των παροχών σε είδος που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 7 και στο άρθρο 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 και την έννοια της επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και της απόλυτα επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72

(88/C 281/07)

Για να αποφύγει τις συγχύσεις από τις διαδοχικές τροποποιήσεις, η διοικητική επιτροπή αποφάσισε στη συνεδρίασή της της 1ης Ιουλίου 1988 να προβεί σε επαναδημοσίευση της παρούσας απόφασης, η οποία ακυρώνει και αντικαθιστά τη δημοσίευση στις *Επίσημες Εφημερίδες* C 64 της 9ης Μαρτίου 1988 και C 118 της 5ης Μαΐου 1988.

Η ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ  
ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 81 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 σύμφωνα με το οποίο είναι επιφορτισμένη να χειρίζεται όλα τα διοικητικά θέματα ή θέματα ερμηνείας που δημιουργούνται από τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και μεταγενεστέρων,

το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71,

το άρθρο 17 παράγραφος 7 και το άρθρο 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση αριθ. 116, που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 193 της 20ής Ιουλίου 1983, πρέπει να συμπληρωθεί από 1ης Ιανουαρίου 1986 μετά την προσχώρηση της Πορτογαλίας και της Ισπανίας·

ότι πρέπει να καθορισθούν οι παροχές που αναφέρονται στα άρθρα 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 διασκεφθείσα σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 80 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Οι παροχές που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 είναι οι παροχές που προβλέπονται από τη νομοθεσία του τόπου κατοικίας ή παραμονής, η χορήγηση των οποίων εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση του φορέα που εφαρμόζει τη νομοθεσία αυτή.

2. Για την εφαρμογή των άρθρων 17 παράγραφος 7 πρώτη φράση και 60 παράγραφος 6 πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ο φορέας του τόπου κατοικίας ή διαμονής, ο οποίος παρέχει προηγούμενη έγκριση για τη χορήγηση παροχής σε είδος, προειδοποιεί τον αρμόδιο φορέα για την απόφασή του (κυρίως με το έντυπο E 114) εφόσον:

2.1. Η παροχή περιλαμβάνεται στον κατωτέρω κατάλογο:

- α) συσκευές προθέσεως και ορθοπεδικές συσκευές ή στηρικτικές συσκευές συμπεριλαμβανομένων και των ελαστικών ορθοπεδικών ζωνών από ενισχυμένο ύφασμα καθώς και όλων των συμπληρωμάτων, εξαρτημάτων και εργαλείων·
- β) ορθοπεδικά παπούτσια και παπούτσια συμπληρώματος (μη ορθοπεδικά)·
- γ) προθέσεις σιαγόνος και προσώπου, περούκες·
- δ) οφθαλμικές προθέσεις, φακοί επαφής, μεγεθυντικά γυαλιά και τηλεσκοπικά γυαλιά·
- ε) συσκευές κωφότητας, κυρίως ακουστικές και φωνητικές συσκευές·
- στ) οδοντικές προθέσεις (μόνιμες και κινητές) και προθέσεις εμφράξεως της στοματικής κοιλότητας·
- ζ) αμαξίδια για ασθενείς (χειροκίνητα ή μηχανοκίνητα) κυλιόμενες καρέκλες και άλλα μηχανικά μέσα που επιτρέπουν τη μετακίνηση, σκύλοι-οδηγοί για τυφλούς·
- η) ανανέωση των παροχών που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια·
- θ) थेραπείες·
- ι) παρακολούθηση και θεραπευτική αγωγή:
  - σε αναρρωτήριο, σανατόριο, ίδρυμα ή οικοτροφείο για μειονεκτούντες (τυφλούς, κωφάλαλους, διανοητικά μειονεκτούντα άτομα, κλπ.) ή σε αναπαυτήριο,

- σε πρεβαντόριο εφόσον η διάρκεια παραμονής προβλέπεται να παραταθεί πέρα από τις 20 ημέρες σύμφωνα με τη γνώμη του θεράποντος ιατρού, ή εάν η νομοθεσία της χώρας όπου ευρίσκεται ο ενδιαφερόμενος το απαιτεί σε ανάλογες περιπτώσεις, σύμφωνα με τη γνώμη του ιατρού-ελεγκτή (σύμβουλος ιατρού) του φορέα του τόπου παραμονής ή του τόπου κατοικίας, ή εφόσον η διάρκεια παραμονής παρατείνεται, αντίθετα με προηγούμενη γνώμη του προαναφερόμενου ιατρού, πέρα από τις 20 μέρες·
- ια) μέτρα λειτουργικής αποκατάστασης ή επαγγελματικής επανεκπαίδευσης·
- ιβ) κάθε επιδότηση που προορίζεται να καλύψει τμήμα του κόστους που προκύπτει από τη χορήγηση των παροχών που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως κ), και
- 2.2. το πιθανό ή πραγματικό κόστος της παροχής υπερβαίνει το κατ' αποκοπήν ποσό που αναφέρεται κατωτέρω:
- α) 20 000 βελγικά φράγκα για το βελγικό φορέα κατοικίας·
- β) 3 600 δανικές κορώνες για το δανικό φορέα κατοικίας·
- γ) 1 000 γερμανικά μάρκα για το γερμανικό φορέα κατοικίας·
- δ) 50 000 δραχμές για τον ελληνικό φορέα κατοικίας·
- ε) 50 000 ισπανικές πεσέτες για τον ισπανικό φορέα κατοικίας·
- στ) 2 900 γαλλικά φράγκα για το γαλλικό φορέα κατοικίας·
- ζ) 300 λίρες Ιρλανδίας για τον ιρλανδικό φορέα κατοικίας·
- η) 590 000 ιταλικές λίρες για τον ιταλικό φορέα κατοικίας·
- θ) 20 000 φράγκα Λουξεμβούργου για το λουξεμβουργιανό φορέα κατοικίας·
- ι) 1 100 ολλανδικά φιορίνια για τον ολλανδικό φορέα κατοικίας·
- ια) 60 000 πορτογαλικά εσκούδα για τον πορτογαλικό φορέα κατοικίας·
- ιβ) 350 λίρες Αγγλίας για τον αγγλικό φορέα κατοικίας·
3. Δεν χρειάζεται να προειδοποιηθεί ο αρμόδιος φορέας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 στις περιπτώσεις:
- α) εφαρμογής του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και του άρθρου 55 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·
- β) απόδοσης δάσει κατ' αποκοπήν ποσών·
- γ) παραίτησης από την απόδοση των δαπανών·
- δ) όπου ο αρμόδιος φορέας είναι φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου.
4. Οι επείγουσες περιπτώσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και οι απόλυτα επείγουσες περιπτώσεις κατά την έννοια των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 είναι αυτές όπου η χορήγηση μιας από τις παροχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 της παρούσας απόφασης δεν μπορεί να μετατεθεί χρονικά χωρίς να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ή να απειλήσει την υγεία του ενδιαφερομένου. Στην περίπτωση όπου μια από τις παροχές που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ζ) της παραγράφου 2.1 της παρούσας απόφασης διακόπτεται ή μειώνεται τυχαία, για τη διαπίστωση της απόλυτα επείγουσας περίπτωσης, αρκεί να δικαιολογηθεί η ανάγκη για ανανέωση της εν λόγω παροχής.
5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 της παρούσας απόφασης εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 19 και 22, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 και παράγραφος 3 στοιχείο θ), στο άρθρο 31 στοιχείο α), στο άρθρο 52 στοιχείο α) και στο άρθρο 55 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 καθώς και στο άρθρο 17 παράγραφος 7, στο άρθρο 20 παράγραφος 5, στο άρθρο 21 παράγραφος 2, στο άρθρο 22 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 23, στο άρθρο 26 παράγραφος 3, στο άρθρο 27, στο άρθρο 31 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 60 παράγραφος 6, στο άρθρο 62 παράγραφος 7 και στο άρθρο 63 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72.
6. Η παρούσα απόφαση, η οποία αντικαθιστά την απόφαση αριθ. 116 της 15ης Δεκεμβρίου 1982 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η εν λόγω απόφαση εφαρμόζεται από την 20ή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της.

*Ο Πρόεδρος της  
Διοικητικής Επιτροπής*

A. TRIER

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής οχημάτων που έχουν εγγραφεί προηγουμένως σε ένα άλλο κράτος μέλος**

(88/C 281/08)

**I. Εισαγωγή**

Σκοπός της παρούσας ανακοίνωσης είναι να διευκρινίσει τις αρχές του κοινοτικού δικαίου που διέπουν τους όρους έγκρισης<sup>(1)</sup> και εγγραφής στα κράτη μέλη οχημάτων που εισάγονται από τα άλλα κράτη μέλη. Περιγράφει τα δικαιώματα που έχουν οι ιδιώτες που εισάγουν όχημα το οποίο προηγουμένως ήταν εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος, από την άμεση εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, και τις εγγυήσεις για τη διαδικασία τις οποίες δύνανται να αναμένουν σχετικά με το θέμα. Ωστόσο, οι αρχές που διατυπώνονται στην παρούσα ανακοίνωση δεν δύνανται να θέσουν υπό αμφισβήτηση τους περιορισμούς στις άμεσες ή έμμεσες εισαγωγές οχημάτων τρίτων χωρών που εφαρμόζονται από ορισμένα κράτη μέλη.

**II. Γενικά**

Κάθε χρόνο, χιλιάδες πολίτες της Κοινότητας ζητούν την εγγραφή, στο κράτος μέλος στο οποίο κατοικούν, ενός οχήματος το οποίο προηγουμένως ήταν εγγεγραμμένο σε ένα άλλο κράτος μέλος. Ανάλογα με την περίπτωση, μπορεί να πρόκειται για:

- ένα όχημα που εισάγεται με την ευκαιρία μεταφοράς της κατοικίας του αιτούντος την εγγραφή,
- ένα μεταχειρισμένο όχημα που έχει εισαχθεί από ένα άλλο κράτος μέλος είτε από έναν πωλητή είτε από τον ίδιο τον αιτούντα την εγγραφή,
- ένα όχημα που προέρχεται από την αγορά νέων οχημάτων ενός άλλου κράτους μέλους, το οποίο εισάγει είτε ο ίδιος ο αιτών την εγγραφή είτε με τη δόθεια ενός μεσάζοντα, συνήθως για να επωφεληθεί από το ότι η τιμή αγοράς εκτός φόρου στο κράτος αυτό είναι χαμηλότερη: στην περίπτωση αυτή το όχημα εγγράφεται προσωρινά στο κράτος αγοράς για τις ανάγκες της οδικής μεταφοράς του.

Αν και αυτές οι τρεις περιπτώσεις παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές μεταξύ τους, κυρίως δε από φορολογική άποψη, δημιουργούν εντούτοις, παρόμοια προβλήματα όσον αφορά τους όρους έγκρισης και εγγραφής στο κράτος μέλος εισαγωγής. Στο πλαίσιο της παρούσας ανακοίνωσης, νοείται ως «εισαγόμενο όχημα»: κάθε όχημα που εισάγεται από ένα άλλο κράτος μέλος στο οποίο ήταν εγγεγραμμένο προηγουμένως.

Οι διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής των εισαγόμενων οχημάτων τις οποίες εφαρμόζουν τα κράτη μέλη απετέλεσαν το αντικείμενο, κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, πολυάριθμων καταγγελιών στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις οποίες τίθεται υπό αμφισβήτηση η συμφωνία των διαδικασιών αυτών με το κοινοτικό δίκαιο, και ειδικότερα με τα άρθρα 30 και 36 της συνθήκης σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων.

Η Επιτροπή έχει παρέμβει επανειλημμένα στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη για να επιτύχει τη διευθέτηση των εν λόγω διαδικασιών. Μπόρεσε έτσι να καθορίσει ορισμένες γενικές

αρχές που της επιτρέπουν να εκτιμήσει κατά πόσο συμφωνούν οι διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής των εισαγόμενων οχημάτων που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη με τα άρθρα 30 και 36 της συνθήκης.

Εξάλλου, το Δικαστήριο είχε την ευκαιρία να αποφανθεί για διάφορα θέματα σχετικά με τις διαδικασίες αυτές σε τρεις πρόσφατες αποφάσεις: την απόφαση της 12ης Ιουνίου 1986 της υπόθεσης 50/85 (Schloh contre Auto contrôle technique), την απόφαση της 11ης Ιουνίου 1987 της υπόθεσης 406/85 (Goffette et Gilliard) και την απόφαση της 17ης Ιουνίου 1987 της υπόθεσης 154/85 (Επιτροπή κατά Ιταλίας). Με τις αποφάσεις αυτές εδραιώθηκαν, σε ένα μεγάλο βαθμό, οι αρχές που είχε καθορίσει η ίδια η Επιτροπή δεδομένου ότι έτσι διευκρινίστηκαν σε μεγάλο βαθμό ορισμένα ειδικά σημεία του θέματος.

Η Επιτροπή είναι επομένως σε θέση να ορίσει, όπως εξάλλου έχει δεσμευτεί στο «Λευκό δίδλιο για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς» (παράγραφοι 155 και 156), τις αρχές που διέπουν την εφαρμογή των άρθρων 30 και 36 της συνθήκης κατά τις διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής εισαγόμενων οχημάτων τις οποίες εφαρμόζουν τα κράτη μέλη.

Η παρούσα ανακοίνωση εντάσσεται επομένως στα πλαίσια του στόχου της διαφάνειας του κοινοτικού δικαίου ο οποίος έχει οριστεί με το Λευκό δίδλιο. Το θέμα με το οποίο ασχολείται, δηλαδή η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς μέχρι το 1992, είναι πολύ σημαντικό για τους πολίτες της Κοινότητας.

Πράγματι, όπως υπέδειξε και το Δικαστήριο στην απόφασή του της 5ης Μαΐου 1982 για την υπόθεση 47/84 (Gaston Schul), πρέπει όχι μόνον οι επαγγελματίες έμποροι αλλά και οι ιδιώτες οι οποίοι πραγματοποιούν οικονομικές πράξεις εκτός των εθνικών συνόρων, να επωφεληθούν από τα πλεονεκτήματα της κοινής αγοράς η οποία στοχεύει στο να καταργηθούν όλα τα εμπόδια κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές με σκοπό τη συγχώνευση των εθνικών αγορών σε μία ενιαία αγορά στην οποία ισχύουν προϋποθέσεις όσο το δυνατόν όμοιες με τις προϋποθέσεις μιας πραγματικής εσωτερικής αγοράς.

Στο πλαίσιο αυτό, κρίθηκε χρήσιμο να συμπληρωθεί η παρούσα ανακοίνωση με μερικές πληροφορίες σχετικά με τα θέματα τα οποία, αν και δε συνδέονται από νομικής άποψης με το αντικείμενο της ανακοίνωσης, προκύπτουν αναπόφευκτα στον ιδιώτη ο οποίος εισάγει ένα όχημα που είχε εγγραφεί προηγουμένως σε ένα άλλο κράτος μέλος.

Εξάλλου, πρέπει να τονιστεί ότι πολλά κράτη μέλη εφαρμόζουν περιορισμούς κατά την εισαγωγή οχημάτων καταγωγής τρίτων χωρών, και ιδιαίτερα της Ιαπωνίας. Οι περιορισμοί αυτοί, που θα ήταν χωρίς αποτέλεσμα αν δεν ίσχυαν και για τα οχήματα προέλευσης των άλλων κρατών μελών, δεν δύνανται να τεθούν υπό αμφισβήτηση από την εφαρμογή των αρχών που διατυπώνονται στην παρούσα ανακοίνωση.

(1) Υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη δέχονται την έγκριση ως όρο εγγραφής.

### III. Συμφωνία των διαδικασιών έγκρισης και εγγραφής των εισαγομένων οχημάτων με το κοινοτικό δίκαιο

Κατά την έγκριση και την εγγραφή σε ένα κράτος μέλος ενός οχήματος που προηγουμένως είχε εγγραφεί σε ένα άλλο κράτος μέλος προκύπτουν δύο προβλήματα που πρέπει να διαχωριστούν:

- το πρώτο αφορά τον έλεγχο των τεχνικών χαρακτηριστικών του οχήματος και των εγγράφων που το συνοδεύουν [σημείο A)]
- το δεύτερο αφορά τον έλεγχο της γενικής κατάστασης του οχήματος κατά τη στιγμή της εισαγωγής [σημείο B)]

Εξάλλου, πρέπει να δίνονται ορισμένες εγγυήσεις όσον αφορά τη διαδικασία στον αιτούντα την εγγραφή σε περίπτωση που η εν λόγω εγγραφή απορριφθεί [σημείο Γ)].

#### A. Έλεγχος των τεχνικών χαρακτηριστικών του οχήματος και των εγγράφων που το συνοδεύουν (έγκριση)

Τα αυτοκίνητα οχήματα πρέπει, σε γενικές γραμμές, να παρουσιάζουν ορισμένα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία καθορίζονται με υποχρεωτικές προδιαγραφές. Τη στιγμή αυτή οι προδιαγραφές αυτές έχουν σε μεγάλο βαθμό, αλλά όχι εντελώς, εναρμονιστεί σε κοινοτικό επίπεδο.

Βάση της εναρμόνισης στον τομέα αυτόν αποτελεί η οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 (1) η οποία προβλέπει μία διαδικασία κοινοτικής έγκρισης για κάθε τύπο οχήματος, η οποία αποκαλείται «έγκριση ΕΟΚ», αφού το ζητήσει ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του. Όταν θα εφαρμοστεί πλήρως, η έγκριση ΕΟΚ θα αποτελεί την κατάληξη της διαδικασίας με την οποία ένα κράτος μέλος διαπιστώνει ότι ένας τύπος οχήματος είναι σύμφωνος με τις τεχνικές προδιαγραφές των συγκεκριμένων οδηγιών που αναγράφονται στο δελτίο έγκρισης ΕΟΚ (υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ). Με τον τρόπο αυτό, τα οχήματα που συμφωνούν με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές θα μπορούν να τίθενται σε κυκλοφορία ελεύθερα σε όλη την Κοινότητα, με το πιστοποιητικό πιστότητας που έχει συντάξει ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του ο οποίος έχει ζητήσει την έγκριση ΕΟΚ.

Εν αναμονή της έγκρισης των τριών τελευταίων ειδικών οδηγιών (σχετικά με τα ελαστικά, τα θάρη και τις διαστάσεις και τα τζάμια ασφαλείας), οι κατασκευαστές μπορούν να προδούν μόνο σε έγκριση σε εθνικό επίπεδο των μοντέλων τους, η οποία περιλαμβάνει εντούτοις στοιχεία της έγκρισης ΕΟΚ (μερική έγκριση ΕΟΚ), τα οποία είναι περισσότερα ή λιγότερα, ανάλογα με την περίπτωση. Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο «προαιρετικός» χαρακτήρας των ειδικών οδηγιών, ο οποίος επιτρέπει στα κράτη μέλη να διατηρούν ή να εγκρίνουν εθνικές προδιαγραφές παράλληλα με τις εναρμονισμένες προδιαγραφές, και, ενδεχομένως, στους κατασκευαστές να επιλέγουν να κατασκευάζουν τα μοντέλα τους σύμφωνα είτε με τις εναρμονισμένες προδιαγραφές είτε με τις εθνικές προδιαγραφές.

Ένα όχημα το οποίο, κατά τη στιγμή υποβολής αίτησης για εγγραφή του σε ένα κράτος μέλος, είναι ήδη εγγεγραμμένο σε ένα άλλο κράτος μέλος έχει κατά συνέπεια υποβληθεί, κατ' αρχήν, σ' αυτό το δεύτερο κράτος μέλος, σε έλεγχο των τεχνικών του χαρακτηριστικών. Με τον έλεγχο αυτό, ο οποίος πραγματοποιείται στο πλαίσιο μιας έγκρισης εθνικού επιπέδου, αποδεικνύεται κατά πόσο τηρούνται οι εθνικές προδιαγραφές που εφαρμόζονται, εναρμονισμένες ή εθνικές, ανάλογα με την περίπτωση. Το αποτέλεσμα του ελέγχου αυτού επιβεβαιώνεται με το πιστοποιητικό πιστότητας στον αντίστοιχο τύπο, το οποίο εκδίδεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του.

Εντούτοις, όπως αποφάνθηκε το Δικαστήριο με την απόφαση της 11ης Ιουνίου 1987 για την υπόθεση 406/85 (Goffette et Gilliard), η καθιέρωση από ένα κράτος μέλος συστήματος έγκρισης οχημάτων που εισάγονται από άλλο κράτος μέλος στο οποίο είχαν ήδη εγκριθεί, δεν είναι, από μόνο του, συμβίβαστο με τα άρθρα 30 και 36 της συνθήκης υπό τον όρο ότι πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις. Πράγματι, εάν τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα, ελλείψει πλήρους εναρμόνισης σε κοινοτικό επίπεδο, να επικαλούνται το άρθρο 36 για να εγκρίνουν διατάξεις και να προβλέπουν ελέγχους με σκοπό την εξασφάλιση της οδικής ασφάλειας, εντούτοις πρέπει να τηρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται με την εν λόγω διάταξη, όπως αυτές ερμηνεύθηκαν από το Δικαστήριο. Για το σκοπό αυτό πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε δύο προβλήματα που προκύπτουν από τα συστήματα έγκρισης και εγγραφής των εισαγομένων οχημάτων:

- το ένα είναι πρόβλημα ουσίας, δεδομένου ότι πρέπει να αποφασιστεί ποιες τεχνικές προδιαγραφές πρέπει να πληροί το εισαγόμενο όχημα,
- το άλλο πρόβλημα αφορά τα έγγραφα σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος.

#### 1. Τεχνικές προδιαγραφές τις οποίες πρέπει να πληροί το εισαγόμενο όχημα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποδεχτούν την εγγραφή ενός οχήματος που έχει εισαχθεί από ένα άλλο κράτος μέλος στο οποίο είχε εγκριθεί προηγουμένως και είχε εγγραφεί, μόνο υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω όχημα συμφωνεί με τύπο που είναι εγκεκριμένος στο έδαφός τους ή ανταποκρίνεται αυστηρά στις προδιαγραφές που ισχύουν στο έδαφός τους.

Πράγματι, όπως αποφάνθηκε το Δικαστήριο με την απόφασή του της 28ης Ιανουαρίου 1986 για την υπόθεση 188/84 (Επιτροπή κατά Γαλλίας), είναι αντίθετο προς την αρχή της αναλογικότητας να απαιτείται βάσει μιας εθνικής ρύθμισης να συμφωνούν απόλυτα τα εισαγόμενα προϊόντα με τις διατάξεις ή τα τεχνικά χαρακτηριστικά που ισχύουν για τα προϊόντα που κατασκευάζονται στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ενώ τα εν λόγω εισαγόμενα προϊόντα εγγυώνται το ίδιο επίπεδο ασφαλείας για τους χρήστες. Εξάλλου, σύμφωνα με σταθερή νομολογία του Δικαστηρίου, εναπόκειται στις εθνικές αρχές που επικαλούνται το άρθρο 36 της συνθήκης να αποδείξουν, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, ότι ένα μέτρο που παρεμποδίζει το ενδοκοινοτικό εμπόριο είναι απαραίτητο για

(1) ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970.

την αποτελεσματική προστασία ενός συμφέροντος που θίγεται από το εν λόγω μέτρο και κυρίως ότι η εισαγωγή του εν λόγω προϊόντος αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την υγεία και τη ζωή των ανθρώπων.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση, θα μπορούσε λογικά να υποστηριχθεί μόνο η περίπτωση κατά την οποία ένα όχημα έχει εγκριθεί σε άλλο κράτος μέλος και παρουσιάζει ενδεχομένως, αλλά όχι απαραίτητα, ορισμένα τεχνικά χαρακτηριστικά διαφορετικά από αυτά που προβλέπει η νομοθεσία του κράτους μέλους εισαγωγής ή από αυτά που παρουσιάζει ο αντίστοιχος εγκεκριμένος τύπος στο εν λόγω κράτος, αλλά αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την υγεία και τη ζωή των ανθρώπων.

Εξυπακούεται ότι τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνηθούν την έγκριση και την εγγραφή ενός οχήματος το οποίο προηγουμένως έχει εγκριθεί και εγγραφεί σε ένα άλλο κράτος μέλος, για λόγους που συνδέονται με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος, αλλά μόνο για λόγους ασφάλειας τους οποίους τα κράτη πρέπει να διευκρινίσουν και να αιτιολογήσουν. Η περίπτωση κατά την οποία ένα όχημα εγκεκριμένο και εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος δεν αντιστοιχεί σε εγκεκριμένο τύπο στο κράτος μέλος εισαγωγής ή παρουσιάζει τεχνικά χαρακτηριστικά διαφορετικά από αυτά που προβλέπει η νομοθεσία του κράτους αυτού δεν αποτελεί, από μόνη της, επαρκή αιτιολόγηση βάσει του άρθρου 36 της συνθήκης ΕΟΚ για απόρριψη έγκρισης και εγγραφής του συγκεκριμένου οχήματος.

## 2. Έγγραφα σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος

Στην προαναφερθείσα απόφαση της 11ης Ιουνίου 1987 για στην υπόθεση 406/85 (Goffette et Gilliard), το Δικαστήριο έκρινε ότι «τα άρθρα 30 και 36 της συνθήκης ΕΟΚ έχουν την έννοια ότι, στο παρόν στάδιο εξέλιξης του κοινοτικού δικαίου, η θέσπιση σε ένα κράτος μέλος ενός συστήματος έγκρισης των οχημάτων που εισάγονται από άλλο κράτος μέλος, όπου έχουν ήδη εγκριθεί, είναι σύμφωνη προς τη συνθήκη μόνο αν:

- η διαδικασία ελέγχου δεν συνεπάγεται παράλογα έξοδα ή προθεσμίες και οι δημόσιες αρχές διασφαλίζουν ότι αυτοί οι όροι τηρούνται πλήρως όταν ο κατασκευαστής ή οι αντιπρόσωποί του πραγματοποιούν τους αναγκαίους ελέγχους,
- επιτρέπεται στον εισαγωγέα να αντικαταστήσει τον έλεγχο με την προσκόμιση εγγράφων που εκδίδονται στο κράτος μέλος εξαγωγής, στο μέτρο που τα έγγραφα αυτά περιλαμβάνουν τις αναγκαίες πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν βάσει ήδη διενεργηθέντων ελέγχων.»

### α) Εναλλακτική λύση

Εξυπακούεται ότι όσον αφορά τα έγγραφα σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος που ο αιτών είναι υποχρεωμένος να προσκομίσει μαζί με την αίτησή του, τα κράτη μέλη πρέπει να προσφέρουν τη δυνατότητα επιλογής μεταξύ:

- της σύνταξης ενός εγγράφου που εκδόθηκε από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του στο κράτος μέλος εισαγωγής, το οποίο κατατάσσει το όχημα σε σχέση με τον πλησιέστερο εγκεκριμένο τύπο στο εν λόγω κράτος,

- της σύνταξης εγγράφων (πιστοποιητικό πιστότητας και έγγραφα στα οποία το εν λόγω πιστοποιητικό αναφέρεται, πιστοποιητικό καταχώρησης) που εκδόθηκαν στο κράτος μέλος εξαγωγής, στο μέτρο που τα εν λόγω έγγραφα περιέχουν τις απαραίτητες πληροφορίες.

Εξάλλου, και στις δύο περιπτώσεις, πρέπει να τηρούνται οι προϋποθέσεις που διευκρινίζονται στη συνέχεια.

### 6) Παρέμβαση του κατασκευαστή ή του αντιπροσώπου του

Όταν τα κράτη μέλη παραχωρούν στους κατασκευαστές ή στους αντιπρόσωπους τους ορισμένες αρμοδιότητες δημοσίου δικαίου, όπως π.χ. η έκδοση των εγγράφων που είναι απαραίτητα για την έγκριση και την εγγραφή ενός εισαγόμενου οχήματος, υποχρεούνται να εξασφαλίσουν το ότι τα εν λόγω πρόσωπα ασκούν τις εν λόγω αρμοδιότητες με τρόπο που συμφωνεί με τις απαιτήσεις της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας. Ειδικότερα, πρέπει οι κατασκευαστές ή οι αντιπρόσωποί τους να εκδίδουν τα πιστοποιητικά που τους ζητούνται:

- χωρίς να ζητούν να ελέγξουν το όχημα, δεδομένου ότι η παρέμβασή τους αφορά τα τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος κατά τη στιγμή που τέθηκε για πρώτη φορά σε κυκλοφορία και όχι την κατάσταση του οχήματος κατά τη στιγμή εισαγωγής του,
- χωρίς να απαιτούν την παρουσίαση εμπορικών εγγράφων σχετικών με το όχημα (απόδειξη αγοράς, εξόφληση ΦΠΑ κλπ.),
- με λογικό κόστος και εντός λογικών προθεσμιών: σύμφωνα με την Επιτροπή, το κόστος δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα 100 ECU και η προθεσμία τις τρεις εβδομάδες.

### γ) Αναγνώριση των εγγράφων που έχουν συνταχθεί στο κράτος μέλος εξαγωγής

Στο μέτρο που τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί στο κράτος μέλος εξαγωγής περιλαμβάνουν πληροφορίες απαραίτητες για την καταχώρηση του οχήματος στο κράτος μέλος εισαγωγής, το κράτος αυτό είναι υποχρεωμένο να αποδεχθεί τα εν λόγω έγγραφα με τη μορφή και τους όρους με τους οποίους τα έγγραφα αυτά έχουν νόμιμη ισχύ στο κράτος μέλος στο οποίο συντάχθηκαν. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εξαρτούν την αναγνώριση των εγγράφων που έχουν εκδοθεί στα άλλα κράτη μέλη από το αν τα εν λόγω έγγραφα έχουν επικυρωθεί ή από το αν ανταποκρίνονται σε ένα τύπο που έχει καθορισθεί από το κράτος μέλος εισαγωγής (δείτε απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Ιουνίου 1987 στην υπόθεση 154/85 — Επιτροπή κατά Ιταλίας).

**B. Έλεγχος της γενικής κατάστασης του οχήματος (τεχνικός έλεγχος)**

Η οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) προβλέπει διάφορα μέτρα για την εναρμόνιση του τεχνικού ελέγχου των οχημάτων με κινητήρα. Εντούτοις η εν λόγω οδηγία ισχύει μόνο για ορισμένες κατηγορίες οχημάτων και δεν καλύπτει, μέχρι στιγμής, τα επιβατικά αυτοκίνητα (βλέπε εντούτοις τη σχετικά πρόταση οδηγία (2)). Στη σημερινή φάση εξέλιξης του κοινοτικού δικαίου, εναπόκειται επομένως στα κράτη μέλη να ρυθμίσουν νομοθετικά τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα οδηγία, με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων της συνθήκης.

Όπως αποφάνθηκε το Δικαστήριο με την απόφασή του της 12ης Ιουνίου 1986 στην υπόθεση 50/85 (Schloh contre Auto controle technique), οι τεχνικοί έλεγχοι αποτελούν διατυπώσεις που καθιστούν δυσκολότερη και δαπανηρότερη την εγγραφή εισαγόμενων οχημάτων και, κατά συνέπεια, αποκτούν το χαρακτήρα μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος με ποσοτικό περιορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 30 της συνθήκης. Στο πλαίσιο του άρθρου 36 μπορούν εντούτοις να δικαιολογηθούν οι διατυπώσεις αυτές, για λόγους που αφορούν την προστασία της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται αφενός ότι ο εν λόγω τεχνικός έλεγχος είναι απαραίτητος για να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος στόχος και αφετέρου ότι δεν αποτελούν μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ούτε συγκεκριμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών.

Λαμβάνοντας υπόψη την πρώτη προϋπόθεση, το Δικαστήριο τόνισε ότι ο τεχνικός έλεγχος μπορεί να θεωρηθεί απαραίτητος για την προστασία της υγείας και της ζωής των ανθρώπων όταν το συγκεκριμένο όχημα έχει τεθεί προηγουμένως σε κυκλοφορία (στην πράξη: αν έχει εγγραφεί προηγουμένως στο κράτος μέλος εξαγωγής έστω και προσωρινά). Πράγματι ο τεχνικός έλεγχος αποσκοπεί τότε στο να επαληθεύσει ότι το συγκεκριμένο όχημα δεν έχει υποστεί ούτε ατύχημα ούτε μετατροπές και ότι είναι σε καλή κατάσταση.

Όσον αφορά τη δεύτερη προϋπόθεση, το Δικαστήριο υπογράμμισε ότι ο τεχνικός έλεγχος των εισαγόμενων οχημάτων δεν μπορεί να θεωρείται δικαιολογημένος βάσει του άρθρου 36, εάν αποδειχθεί ότι ο έλεγχος αυτός δεν επιβάλλεται στα οχήματα εθνικής καταγωγής για τα οποία ζητείται η εγγραφή υπό τους ίδιους όρους. Μια τέτοια κατάσταση θα αποδείκνυε πράγματι ότι το επίμαχο μέτρο δεν θεσπίστηκε πραγματικά για να προστατευθεί η υγεία και η ζωή των ανθρώπων αλλά ότι στην ουσία αποτελεί μέσο αυθαίρετων διακρίσεων στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Εξυπακούεται ότι, στη σημερινή φάση εξέλιξης του κοινοτικού δικαίου, τα κράτη μέλη μπορούν να πραγματοποιούν έλεγχο της κατάστασης ενός οχήματος με σκοπό την εγγραφή του, το οποίο προηγουμένως είχε καταχωρηθεί σε ένα άλλο κράτος μέλος, μόνον εάν ένας τέτοιος έλεγχος εφαρμόζεται επίσης, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις, σε περίπτωση αλλαγής της εγγραφής ενός οχήματος που προηγουμένως είχε εγγραφεί στο έδαφός τους.

(1) ΕΕ αριθ. L 47 της 18. 2. 1977.

(2) ΕΕ αριθ. C 133 της 31. 5. 1986, σ. 3.

**Γ) Εγυήσεις που παραχωρούνται στον αιτούντα σχετικά με τη διαδικασία της εγγραφής**

Η Επιτροπή διαπίστωσε επανειλημμένα ότι οι λόγοι απόρριψης της αίτησης για εγγραφή ενός οχήματος που προηγουμένως ήταν εγγεγραμμένο σε ένα άλλο κράτος μέλος δεν γνωστοποιούνται σαφώς στον αιτούντα την εγγραφή. Η άγνοια του συγκεκριμένου προβλήματος που τίθεται κατά την εγγραφή του οχήματός του και, κατά συνέπεια, η αδυναμία του να διορθώσει την κατάσταση αποτελούν για τον αιτούντα την εγγραφή μια δυσκολία τουλάχιστον τόσο σημαντική όσο και η επίλυση του συγκεκριμένου προβλήματος.

Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή αναφέρεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ σύμφωνα με το οποίο «κάθε απόφαση που επιφέρει άρνηση ή ανάκληση της έγκρισης, άρνηση εγγραφής στα μητρώα ή απαγόρευση πώλησης ή χρήσης, η οποία έχει ληφθεί βάσει των διατάξεων που θεσπίστηκαν σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας, αιτιολογείται επακριβώς. Κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο με την υπόδειξη των ένδικων μέσων που προβλέπονται από τις ισχύουσες νομοθεσίες των κρατών μελών και των προθεσμιών εντός των οποίων τα ένδικα αυτά μέσα μπορούν να ασκηθούν».

Το άρθρο αυτό περιλαμβάνεται στις γενικές διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ της οποίας η θέση σε ισχύ δεν επηρεάστηκε από την καθυστέρηση που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της έγκρισης ΕΟΚ. Η Επιτροπή θεωρεί επομένως ότι οι εγυήσεις για τη διαδικασία, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο αυτό πρέπει να εξασφαλίζονται για κάθε πρόσωπο που ζητά την εγγραφή οχήματος, ανεξάρτητα από τη νομική βάση της εν λόγω εγγραφής.

**IV. Παραδείγματα**

Προκειμένου να διευκρινιστεί πώς πρέπει να εφαρμόζονται στην πράξη οι προαναφερθείσες αρχές, παρατίθενται ενδεικτικά μερικά παραδείγματα.

1. Ο κύριος X, κάτοικος του κράτους μέλους A, πηγαίνει στο κράτος μέλος B για να αγοράσει καινούργιο όχημα. Παραγγέλλει σε αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο κράτος μέλος B ένα όχημα που προορίζεται για την αγορά του κράτους μέλους A. Το όχημα παραδίδεται συνεπώς σ' αυτόν με πιστοποιητικό πιστότητας προς εγκεκριμένο τύπο στο κράτος μέλος A. Στην περίπτωση αυτή, οι αρχές του κράτους μέλους A υποχρεούνται να προοδούν στην εγγραφή υπό τους ίδιους όρους όπως εάν το όχημα είχε αγοραστεί από αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο κράτος μέλος A.
2. Ο κύριος Y, κάτοικος του κράτους μέλους A, αγοράζει στο κράτος μέλος B καινούργιο όχημα που προορίζεται για την αγορά του κράτους μέλους B (δηλαδή σύμφωνα προς εγκεκριμένο τύπο στο κράτος μέλος B). Το όχημα εγγράφεται στο κράτος μέλος B, σε μια προσωρινή σειρά (πινακίδες «transit») και εισάγεται στο κράτος μέλος A. Ο κύριος Y επικοινωνεί με τον επίσημο αντιπρόσωπο για το κράτος μέλος A του κατασκευαστή του οχήματος και του ζητά ένα πιστοποιητικό πιστότητας ή ένα αντίστοιχο έγγραφο. Ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή διαπιστώνει ότι το όχημα είναι όμοιο με τύπο εγκεκριμένο στο κράτος μέλος A, με διαφορές σε ορισμένες λεπτομέρειες: συγκεκριμένα το όχημα έχει τρίοδο καταλυτική διάταξη, σύμφωνα με τους νέους ευρωπαϊκούς κανόνες, ενώ τα

παρόμοια οχήματα που διατίθενται στο εμπόριο στο κράτος μέλος Α δεν έχουν τέτοιο σύστημα εξάτμισης. Ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή χορηγεί επομένως έγγραφο που πιστοποιεί ότι το όχημα αντιστοιχεί στον τύπο που είναι εγκεκριμένος στο κράτος μέλος Α, με επιφύλαξη σε ορισμένα σημεία τα οποία αναφέρει. Ο κύριος Υ προσκομίζει το έγγραφο αυτό μαζί με την αίτηση εγγραφής. Επειδή τα σημεία που επισημαίνονται ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή δεν δημιουργούν πρόβλημα ασφάλειας, το όχημα πρέπει να εγγραφεί χωρίς καθυστέρηση.

3. Ο κύριος Ζ μεταφέρει την κατοικία του από το κράτος μέλος Β στο κράτος μέλος Α. Υποβάλλει επομένως αίτηση για την εγγραφή στο κράτος μέλος Α του προσωπικού του οχήματος, το οποίο είχε εγγραφεί στο κράτος μέλος Β πριν από τρία έτη. Επισυνάπτει δε στην αίτηση εγγραφής τα έγγραφα που έχει στην κατοχή του: το πιστοποιητικό πιστότητας εκδοθέν στο κράτος μέλος Β (και ενδεχομένως το σημείωμα με την περιγραφή στο οποίο παραπέμπει) και το πιστοποιητικό εγγραφής στο κράτος μέλος Β. Οι αρχές του κράτους μέλους Α διαπιστώνουν ότι το εν λόγω όχημα διαφέρει από τον πλησιέστερο εγκεκριμένο τύπο στο κράτος μέλος Α: διαφορετικός κυλινδρισμός του κινητήρα (1 100 m<sup>3</sup> αντί 1 000 m<sup>3</sup>), τέσσερις πόρτες αντί δύο, μακρύτερες σχέσεις του κιβωτίου ταχυτήτων. Οι διαφορές αυτές δεν δημιουργούν πρόβλημα ασφάλειας και συνεπώς δεν δύνανται να καθυστερήσουν την εγγραφή. Αντίθετα διαπιστώνεται ότι το όχημα δεν έχει οπίσθιο φανό ομίχλης ενώ το εξάρτημα αυτό είναι υποχρεωτικό στο κράτος μέλος Α. Ο κύριος Ζ ενημερώνεται για το πρόβλημα αυτό και τοποθετεί ένα οπίσθιο φανό ομίχλης. Το όχημα προσκομίζεται εκ νέου για εγγραφή και αυτή τη φορά πρέπει να εγγραφεί χωρίς καθυστέρηση.

#### V. Διάφορα θέματα που αφορούν την εισαγωγή ενός οχήματος που προηγουμένως είχε εγγραφεί σε άλλο κράτος μέλος

##### A) Σε ποιο κράτος μέλος πρέπει να εγγραφεί ένα όχημα

το φορολογικό καθεστώς που ισχύει, για τα οχήματα ποικίλλει ακόμα σε μεγάλο βαθμό μεταξύ κρατών μελών της Κοινότητας. Το κράτος μέλος στο οποίο ένας ιδιώτης εγγράφει το όχημά του δεν μπορεί επομένως να αφηθεί στην ελεύθερη επιλογή του, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος όλα τα οχήματα να εγγράφονται στο κράτος μέλος στο οποίο το επίπεδο φορολόγησης είναι χαμηλότερο.

Κατ' αρχήν, καθένας πρέπει να εγγράφει το όχημά του στο κράτος μέλος στο οποίο έχει τη μόνιμη κατοικία του. Στο μέτρο που το όχημα έχει αποκτηθεί ή εισαχθεί υπό προϋποθέσεις επιβολής φόρου που ισχύουν συνήθως στην αγορά του συγκεκριμένου κράτους μέλους, το εν λόγω όχημα μπορεί να εισαχθεί προσωρινά στα άλλα κράτη μέλη με απαλλαγή από τους φόρους που εφαρμόζονται από τα κράτη αυτά, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην οδηγία 83/182/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

Στην οδηγία αυτή ως «συνήθης κατοικία» νοείται «ο τόπος στον οποίο ένα άτομο διαμένει συνήθως, δηλαδή τουλάχιστον

στον 185 ημέρες ανά ημερολογιακό έτος, λόγω προσωπικών και επαγγελματικών δεσμών, ή, στην περίπτωση ατόμου χωρίς επαγγελματικούς δεσμούς, λόγω προσωπικών δεσμών, από τους οποίους προκύπτουν στενοί δεσμοί μεταξύ του ατόμου αυτού και του τόπου στον οποίο κατοικεί». Εξάλλου προβλέπονται ακριβέστεροι κανόνες στην περίπτωση ενός προσώπου του οποίου οι επαγγελματικοί δεσμοί βρίσκονται σε έναν τόπο διαφορετικό από τον τόπο όπου έχει τους προσωπικούς του δεσμούς.

Ένα κράτος μέλος που χορηγεί απαλλαγή κατά την προσωρινή εισαγωγή ενός οχήματος δεν μπορεί προφανώς να απαιτήσει την εγγραφή του οχήματος αυτού στο έδαφός του.

##### B) Ποιοί φόροι οφείλονται κατά την εισαγωγή ενός οχήματος

Το ερώτημα στην απάντηση αυτή εξαρτάται προφανώς από τις περιστάσεις υπό τις οποίες έχει εισαχθεί το όχημα.

Εάν το όχημα εισάγεται επ' ευκαιρία της μεταφοράς της συνήθους κατοικίας του κατόχου του οχήματος, προβλέπεται από το κοινοτικό δίκαιο απαλλαγή από φόρους που οφείλονται κατά την αγορά του οχήματος, υπό την προϋπόθεση ότι το όχημα έχει αποκτηθεί με τους γενικούς όρους φορολογίας που ισχύουν στην εσωτερική αγορά άλλου κράτους μέλους και έχει πράγματι χρησιμοποιηθεί από τον ενδιαφερόμενο στο εν λόγω κράτος μέλος, τουλάχιστον επί έξι μήνες (βλέπε οδηγία 83/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου — ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983).

Εάν το όχημα έχει αγοραστεί στο κράτος μέλος εξαγωγής με σκοπό να εισαχθεί και να εγγραφεί σε ένα άλλο κράτος μέλος, έχει κανονικά απαλλαχθεί από φόρους που οφείλονται κατά την αγορά στο κράτος μέλος εξαγωγής, και κατά συνέπεια θα φορολογηθεί κατά την εισαγωγή στο κράτος μέλος εισαγωγής (βλέπε έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου — ΕΕ αριθ. L 145 της 13. 6. 1977, σ. 1). Στην περίπτωση αυτή το όχημα μπορεί προφανώς να εγγραφεί στο κράτος μέλος εξαγωγής μόνο προσωρινά (ειδικές πινακίδες «τελωνείο», «διέλευση» κλπ.).

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, και ειδικότερα στην περίπτωση ενός οχήματος που έχει αγοραστεί ως μεταχειρισμένο, κάθε φόρος που επιβαρύνει το όχημα στο κράτος μέλος εισαγωγής πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένου υπόψη του ΦΠΑ που ήδη εισπράχθηκε επί του οχήματος στο κράτος μέλος εξαγωγής, έτσι ώστε να αποφεύγεται κάθε διπλή επιβολή φόρου (βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής για τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της 5ης Μαΐου 1982 και 21ης Νοτίου 1985 — υποθέσεις Gaston Schul — σχετικά με την εισαγωγή από ιδιώτη προϊόντων που έχουν αγοραστεί σε άλλο κράτος μέλος επίσης από ιδιώτη — ΕΕ αριθ. C 13 της 21. 1. 1986).

Η Επιτροπή έθεσε ως στόχο με προτεραιότητα την προσέγγιση των συντελεστών ΦΠΑ, με τη μείωση της διαφοράς μεταξύ των συντελεστών που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη (βλέπε πρόταση — ΕΕ αριθ. C 250 της 18. 9. 1987, σ. 3)

##### Γ) Ποια είναι η διάρκεια ισχύος της προσωρινής εγγραφής

Εναπόκειται στο κράτος μέλος που εκδίδει προσωρινή άδεια κυκλοφορίας (πινακίδες «τελωνείο», «διέλευση» κλπ.) να καθορίσει τη διάρκεια ισχύος αυτής της άδειας, η οποία ποικίλλει ανάλογα με το κράτος μέλος και ανάλογα με την

(1) ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983, σ. 59.

εκάστοτε σειρά της πινακίδας. Η Επιτροπή εξάλλου πιστεύει ότι οι αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής δεν μπορούν να χορηγήσουν παράταση της διάρκειας ισχύος μιας προσωρινής εγγραφής όταν η καθυστέρηση που σημειώνεται κατά την οριστική εγγραφή του οχήματος είναι δικής τους υπαιτιότητας.

#### Δ) Ισχύει για ένα εισαγόμενο όχημα η εγγύηση του κατασκευαστή

Οι επιχειρήσεις του δικτύου διανομής κάθε κατασκευαστή εξασφαλίζουν συνήθως την εγγύηση καθώς και τη δωρεάν εξυπηρέτηση και την εξυπηρέτηση σε περίπτωση αξιώσεων επιστροφής που αντιστοιχεί στην ελάχιστη δέσμευση που έχει αναλάβει ο κατασκευαστής, ανεξάρτητα από τον τόπο αγοράς του οχήματος στην κοινή αγορά [δλέπε κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>], βάσει της προσκόμισης των εγγράφων των σχετικών με την εγγύηση τα οποία έχουν υπογραφεί από υπάλληλο του επίσημου δικτύου διανομής.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 15 της 18. 1. 1985, σ. 16.

#### Ε) Τι μπορεί να γίνει σε περίπτωση δυσκολιών κατά την εισαγωγή ή κατά την εγγραφή

Κάθε πρόσωπο που διαπιστώνει ότι δεν τηρούνται οι αρχές της ανακοίνωσης αυτής ή αντιμετωπίζει δυσκολίες κατά την εισαγωγή ή την εγγραφή ενός οχήματος που προέρχεται από ένα άλλο κράτος μέλος καλείται να έλθει σε επαφή με την Επιτροπή απευθυνόμενος:

— είτε απ' ευθείας στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής:  
rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles,

— είτε σε ένα από τα γραφεία πληροφοριών της Επιτροπής, των οποίων ο κατάλογος παρατίθεται στη συνέχεια.

Εξάλλου, μπορεί να γίνει επίκληση των αρχών που διατυπώνονται στην παρούσα ανακοίνωση ενώπιον όλων των εθνικών δικαστηρίων στα οποία υποβάλλονται διαφορές σχετικά με την έγκριση ή εγγραφή ενός εισαγόμενου οχήματος. Τα άρθρα 30 και 36 περιλαμβάνονται πράγματι μεταξύ των διατάξεων της συνθήκης που έχουν άμεσο αποτέλεσμα και που δημιουργούν, για τους ιδιώτες, δικαιώματα τα οποία τα εθνικά δικαστήρια πρέπει να διασφαλίζουν.

### Γραφεία Τύπου και Πληροφοριών

#### Γερμανία (ΟΔ)

##### Bonn

Zitelmannstraße 22  
5300 Bonn  
Tél. 23 80 41  
Télex 886648 EUROP D  
Télécopie 23 80 48

##### Berlin (παράρτημα του γραφείου Βόννης)

Kurfürstendamm 102  
1000 Berlin 31  
Tél. 892 40 28  
Télex 184015 EUROP D  
Télécopie 892 20 59

##### München (παράρτημα του γραφείου Βόννης)

Erhardtstraße 27  
8000 München  
Tél. 202 10 11  
Télex 52 18 135  
Télécopie 202 10 15

#### Βέλγιο

##### Bruxelles/Brussel

Rue Archimède 73, 1040 Bruxelles  
Archimedestraat 73, 1040 Brussel  
Tél. 235 11 11  
Télex 26657 COMINF B  
Télécopie 235 01 66

#### Δανία

##### København

Højbrohus  
Østergade 61  
Postbox 144  
1004 København K  
Tél. 14 41 40  
Télex 16402 COMEUR DK  
Télécopie 11 12 03

#### Ισπανία

##### Madrid

Calle de serrano 41  
5ª planta  
Madrid 1  
Tél. 435 17 00/435 15 28  
Télex 46818 OIPE E  
Télécopie 276 03 87

#### Γαλλία

##### Paris

61, rue des Belles-Feuilles  
75782 Paris Cedex 16  
Tél. 45 01 58 85  
Télex Paris 611019 F COMEUR  
Télécopie 47 27 26 07

##### Marseille (παράρτημα που γραφείου Παρισιού)

CMCI/Bureau 320  
2, rue Henri Barbusse  
F-13241 Marseille Cedex 01  
Tél. 91 46 00  
Télex 402 538 EURMA  
Télécopie 90 98 07



**Ελλάδα***Αθήνα*

Βασιλίσσης Σοφίας 2  
Ταχυδρομική Θυρίδα 11002  
Αθήνα 10674  
Τηλ. 724 39 82 (3 γραμμές)  
Τέλεξ 219324 ECAT GR  
Τελεφάξ 722 37 15

**Ιρλανδία***Dublin*

39 Molesworth Street  
Dublin 2  
Tél 71 22 44  
Télex 93827 EUUCO EI  
Télécopie 71 26 57

**Ιταλία***Roma*

Via Poli 29  
00187 Roma  
Tél 678 97 22  
Télex 610184 EUROMA I  
Télécopie 679 16 58

*Milano* (παράρτημα του γραφείου Ρώμης)

Corso Magenta 61  
20123 Milano  
Tel 80 15 05/6/7/8  
Télex 316002 EURMIL I  
Télécopie 481 85 43

**Λουξεμβούργο***Luxembourg*

Bâtiment Jean Monnet  
rue Alcide De Gasperi  
2920 Luxembourg  
Tel 430 11  
Telex 3423/3446/3476 COMEUR LU  
Télécopie 43 01 44 33

**Κάτω Χώρες***Den Haag*

Lange Voorhout 29  
Den Haag  
Tél 46 93 26  
Télex 31094 EURCO NL  
Télécopie 64 66 19

**Πορτογαλία***Lisboa*

Centro Europeu Jean Monnet  
Rua do Salitre 56  
1200 Lisboa  
Tel 154 11 44  
Telex 0404/18810 COMEUR P  
Télécopie 155 43 97

**Ηνωμένο Βασίλειο***London*

8, Storey's Gate  
London SW1 P 3 AT  
Tel 222 81 22  
Telex 23208 EURUK G  
Telecopie 222 09 00

*Belfast* (παράρτημα του γραφείου Λονδίνου)

Windsor House  
9/15 Bedford Street  
Belfast BT2 7EG  
Tel 24 07 08  
Telex 74117 CECBEL G  
Telecopie 24 82 41

*Cardiff* (παράρτημα του γραφείου Λονδίνου)

4 Cathedral Road  
Cardiff CF1 9SG  
Tel 37 16 31  
Telex 497727 EUROPA G  
Telecopie 39 54 89

*Edinburgh* (παράρτημα του γραφείου Λονδίνου)

7 Alva Street  
Edinburgh EH2 4PH  
Tel 225 20 58  
Télex 727420 EUEDING  
Telecopie 26 41 05

**Ελβετία***Geneve*

Case postale 195  
37-39 rue de Vermont  
1211 Geneve 20  
Tel 34 97 50  
Telex 28261 και 28262 ECOM CH  
Télécopie 34 23 31

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 89, 104, 114, 116, 117 και 125 έως 129/85: A. Ahlström Osakeyhtiö και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (\*)

*(Εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ επιχειρήσεων εγκατεστημένων σε τρίτες χώρες όσον αφορά τις τιμές πώλησής σε αγοραστές εγκατεστημένους εντός της Κοινότητας)*

(88/C 281/09)

*(Γλώσσες διαδικασίας: η γερμανική και η αγγλική)*

*(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις «χαρτοπολτός» 89/85: 1) A Ahlstrom Osakeyhtiö, Helsinki, 2) Joutseno Pulp Osakeyhtiö, Joutseno, 3) Kymmene Oy, Helsinki, ως ελκυσια δικαιώματα από την Oy Kaukas AB, Lappeenranta, 4) Kemi Oy, Kemi, 5) Oy Metsä-Botnia AB, Kaskinen, 6) Metsäliton Teollisuus Oy, Espoo, 7) Veitsiluoto Oy, ως έλκυσια δικαιώματα από την Oulu Oy, Oulu, 8) Oy Wilh Schaumann AB, Helsinki, 9) Sunila Osakeyhtiö, Sunila, 10) Veitsiluoto Oy, Kemi, 11) Finncell, Helsinki, 12) Enso-Gutzeit Oy, Helsinki, άπασες φινλανδικές εταιρείες, εκπροσωπούμενες από το δικηγόρο Κολωνίας A von Winterfeld, με αντικλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο E Arendt, 4, Avenue Marie-Thérèse, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A McClellan, G zur Hausen και P J Kuypere, επικουρούμενοι από το δικηγόρο S Bose, του γραφείου Belmont European Community Law Office των Βρυξελλών), 104/85 Bowater Incorporated, Darien, Connecticut, ΗΠΑ, εκπροσωπούμενη από τους D Vaughan, Q C, και D F Hall, Solicitor, του γραφείου Linklaters & Paines του Λονδίνου, με αντικλητο στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A McClellan, B Clarke-Smith και P J Kuypere, επικουρούμενοι από τον N Forwood, Barrister), 114/85: The Pulp, Paper and Paperboard Export Association, Bethlehem, Pennsylvania, ΗΠΑ, ένωση των εξής αμερικανικών επιχειρήσεων: The Chesapeake Corporation, Crown Zellerbach Corporation, Federal Paper Board Company Inc, Georgia-Pacific Corporation, The Mead Corporation, Scott Paper Company και Weyerhaeuser Company, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Βρυξελλών M Waelbroeck και A Vandencastele, με αντικλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο F Arendt, 4, Avenue Marie-Thérèse, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A McClellan, B Clarke-Smith και P J Kuypere, επικουρούμενοι από τον N Forwood Barrister), υποστηριζόμενης από την κυβέρνηση του Ηνωμένου

Βασιλείου (εκπρόσωπος S Hay), 116/85: St Anne-Nackawic Pulpan Paper Company Ltd, Nackawic, N B Canada, εκπροσωπούμενη από τον D Voillemot, δικηγόρο στο Εφετείο Παρισιού, με αντικλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο J Loesch, 8, rue Zithe, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι A McClellan, B Clarke-Smith και P J Kuypere, επικουρούμενοι από τον N Forwood, Barrister), 117/85: International Pulp Sales Company, New York, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Βρυξελλών I Van Bael και J F Bellis, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, Cote d'Eich, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A McClellan, B Clarke-Smith και P J Kuypere, επικουρούμενοι από τον N Forwood, Barrister), και 125/85 Westar Timber Ltd, Canada, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λονδίνου C Stanbrook, του γραφείου Stanbrook & Hooper των Βρυξελλών, και το δικηγόρο Ρώμης Siragusa, του γραφείου Cleary Gottlieb Steen & Hamilton, 23, rue de la Loi, Βρυξέλλες, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, Côte d'Eich, 126/85: Weldwood of Canada Ltd, Canada, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λονδίνου C Stanbrook, του γραφείου Stanbrook & Hooper των Βρυξελλών, και από τους Λόρδο G Rippon, Q C, μέλος του Κοινοβουλίου, και J M Cochran III, του γραφείου Wilkie Farr & Gallagher του Παρισιού, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, Côte d'Eich, 127/85: MacMillan Bloedel Ltd, Canada, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λονδίνου C Stanbrook, του γραφείου Stanbrook & Hooper των Βρυξελλών, τον P Sambuc, του γραφείου Boden, Orpenhoff & Schneider, και το δικηγορικό γραφείο Cleary Gottlieb Steen & Hamilton, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, Côte d'Eich, 128/85: Canadian Forest Products Ltd, Canada, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λονδίνου C Stanbrook, του γραφείου Stanbrook & Hooper των Βρυξελλών, και το δικηγόρο Ρώμης Siragusa, του γραφείου Cleary Gottlieb Steen & Hamilton, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, Côte d'Eich, και 129/85 British Columbia Forest Products Ltd, Canada, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λονδίνου C Stanbrook, του γραφείου Stanbrook & Hooper των Βρυξελλών, με αντικλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 15, οι 5 τελευταίες υποθέσεις επίσης κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A McClellan, P J Kuypere και K Banks, επικουρούμενοι από τον N Forwood, Barrister), υποστηριζόμενης από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου (εκπρόσωποι: T J G Pratt (υποθέσεις 125 και 128/85) και S Hay (υποθέσεις 126, 127 και 129/85), που είχαν ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/29.725 — χαρτοπολτός) (ΕΕ 1985 L 85, σ. 1), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G Bosco, O Due, J C Moitinho de Almeida και G C Rodriguez Iglesias, προέδρους τμήματος, T Koopmans, U Everling, K Bahlmann, Y Galmot, K N. Κακούρη, R Joliet, T F O'Higgins και F H Schockweiler, δικαστές γενικός

(\*) ΕΕ αριθ C 127 της 24 5 1985, ΕΕ αριθ C 148 της 18 6 1985, ΕΕ αριθ C 152 της 21 6 1985 και ΕΕ αριθ C 182 της 20 7 1985

εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει το λόγο ακυρώσεως που ονιόσταται στην εσφαλμένη εκτίμηση του κατά τόπο πεδίου εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης και στο ασυμβίβαστο της αποφάσεως IV/29.725 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1984 με το δημόσιο διεθνές δίκαιο.
2. Ακυρώνει την απόφαση IV/29.725 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1984 κατά το μέρος που αφορά την Pulp Paper and Paperboard Export Association των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.
3. Απορρίπτει το λόγο ακυρώσεως που στηρίζεται στον ισχυρισμό περί αποκλειστικής εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που περιέχονται στη Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας.
4. Παραπέμπει την υπόθεση στο πέμπτο τμήμα προς εξέταση των λοιπών λόγων ακυρώσεως.
5. Επιφυλάσσεται ως προς το δικαστικά έξοδα.

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 65/86 (αίτηση του Bundesgerichtshof για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Εταιρία Bayer AG και εταιρία μηχανικών κατασκευών Hennecke GmbH κατά Heinz Süllhöfer (\*)

(Ερμηνεία των άρθρων 30 και 85 της συνθήκης ΕΟΚ — Θεμιτό ρήτρας μη αμφισβητήσεως ορισμένων δικαιωμάτων διομηχανικής ιδιοκτησίας περιεχόμενη σε συμφωνία χορηγείσεως αδείας για την εκμετάλλευση ευρεσιτεχνίας)

(88/C 281/10)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 65/86, η οποία έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesgerichtshof προς το Δικαστήριο κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία το εν λόγω δικαστήριο ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ της εταιρείας Bayer AG, Leverkusen, και της εταιρείας μηχανικών κατασκευών Hennecke GmbH, St. Augustin-Birlinghofen, αφενός, και του Heinz Süllhöfer, εμπόρου, Niederrheinstraße 58, Düsseldorf, αφετέρου, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς το αν συμβιβάζεται με τα άρθρα 30 επόμενων και 85 της συνθήκης ΕΟΚ το να συμπεριληφθεί, σε συμφωνία παροχής αδείας για την εκμετάλλευση δικαιώματος ευρεσιτεχνίας, ρήτρα σύμφωνα με την οποία τα μέρη συνομολογούν ότι ο αδειούχος δεν θα αμφισβητήσει ορισμένα τεχνικά δικαιώματα διομηχανικής ιδιοκτησίας, τα οποία έχουν το ίδιο περιεχόμενο με εκείνα για τα οποία χορηγείται η άδεια και τα οποία έχουν χορηγηθεί στο διπλωματούχο της ευρεσιτε-

χνίας σε περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, U. Everling, K. N. Κακούρη, R. Joliet και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Η ρήτρα περί μη αμφισβητήσεως σε συμφωνία χορηγείσεως αδείας για την εκμετάλλευση δικαιώματος ευρεσιτεχνίας μπορεί, λαμβανομένου υπόψη του νομικού και οικονομικού πλέγματος στο οποίο εντάσσεται, να θεωρηθεί ότι περιορίζει τον ανταγωνισμό, υπό την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης. Ωστόσο, η ρήτρα αυτή δεν θεωρείται ότι περιορίζει τον ανταγωνισμό όταν η άδεια εκμεταλλείσεως, βάσει της συμφωνίας που την περιέχει, χορηγείται άνευ ανταλλάγματος και, ως εκ τούτου, ο αδειούχος δεν υφίσταται δυσμενείς επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, ομοιάμενες στην καταβολή δικαιωμάτων εκμεταλλείσεως, ή, ακόμα, όταν η άδεια χορηγείται μεν επ' ανταλλάγματι, αφορά όμως τεχνικά παρωχημένη μέθοδο, την οποία δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσει η επιχείρηση που αναλαμβάνει την υποχρέωση μη αμφισβητήσεως.

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 313/86 (αίτηση της Commission de Première Instance de sécurité sociale des Alpes-Maritimes για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως); O. Lenoir κατά Caisse d'allocations familiales des Alpes-Maritimes (\*)

(Κανονισμός 1408/71, άρθρο 77 — Καταβολή των οικογενειακών παροχών σε άλλο κράτος μέλος)

(88/C 281/11)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 313/86, που έχει ως αντικείμενο αίτηση της Commission de Première Instance de sécurité sociale des Alpes-Maritimes (Πρωτοβάθμιας Επιτροπής Κοινωνικής Ασφάλισης του διαμερίσματος Alpes-Maritimes) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου αυτού μεταξύ του O. Lenoir και του Caisse d'allocations familiales des Alpes-Maritimes (Ταμείου Οικογενειακών Παροχών του Διαμερίσματος Alpes-Maritimes), η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 77 του κανονισμού 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε και εκσυγχρονίστηκε με τον κανονισμό 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 230, σ. 6, παράρτημα Ι), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, O. Due, J. C. Moitinho de Almeida και G. C.

(\*) ΕΕ αριθ. C 105 της 3. 5. 1986.

(\*) ΕΕ αριθ. C 21 της 28. 1. 1987.

Rodríguez Iglesias, πρόεδρος τμήματος, T. Koopmans, U. Everling, Y. Galmot, K. N. Κακούρη και T. F. O'Higgins, δικαστές, γενικών εισαγγελέας; Sir Gordon Slynn, γραμματέας; D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το εξής διατακτικό:

*Το άρθρο 77 του κανονισμού 1408/71, όπως διατυπώνεται στο παράρτημα I του κανονισμού 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 έχει την έννοια ότι ο δικαιούχος των οικογενειακών παροχών που έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους και κατοικεί στο έδαφος άλλου κράτους μέλους έχει δικαίωμα να ζητήσει από τους ασφαλιστικούς φορείς της χώρας καταγωγής του μόνο την καταβολή των «οικογενειακών επιδομάτων» και όχι άλλων οικογενειακών παροχών, όπως το «σχολικό επίδομα» και το «επίδομα οικογενειακού συμπληρώματος» που προβλέπει η γαλλική νομοθεσία.*

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 165/87: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (\*)

(Διεθνής σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα διακριτικών γνωρισμάτων και κωδικοποιήσεως των εμπορευμάτων — Προσφυγή ακυρώσεως — Νομική βάση)

(88/C 281/12)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 165/87, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Peter Gilsdorf) κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Bernhard Schloh), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως 87/369 του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1987 περί συνάψεως της διεθνούς συμβάσεως για το εναρμονισμένο σύστημα διακριτικών γνωρισμάτων και κωδικοποιήσεως των εμπορευμάτων, καθώς και του τροποποιητικού της πρωτοκόλλου (ΕΕ αριθ. L 198, σ. 1), το Δικαστήριο συγκείμενο, από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco, O. Due, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, Y. Galmot, K. N. Κακούρη, R. Joliet, T. F. O'Higgins και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz, γραμματέας; H. A. Rühl, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

(\*) ΕΕ αριθ. C 204 της 31. 7. 1987.

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πέμπτο τμήμα)

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 189/87 (αίτηση του Bundesgerichtshof για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Αθανάσιος Καλφάλης κατά τράπεζας Schröder, Münchmeyer, Hengst και Σία, που φέρει σήμερα την εμπορική επωνυμία HEMA και λοιπών (\*) (Άρθρα 5 παράγραφος 3 και 6 παράγραφος 1 της Συμβάσεως των Βρυξελλών — Πολλοί εναγόμενοι — Έννοια αδικοπραξίας και οιονεί αδικοπραξίας)

(88/C 281/13)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 189/87 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesgerichtshof προς το Δικαστήριο, δυνάμει του πρωτοκόλλου της 3ης Ιουνίου 1971 περί της ερμηνείας από το Δικαστήριο της συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, με την οποία το εν λόγω δικαστήριο ζήτησε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ, αφενός μεν, του Αθανάσιου Καλφάλη, γουνοποιού, αφετέρου δε της τράπεζας Schröder, Münchmeyer, Hengst και Σία, που φέρει σήμερα την εμπορική επωνυμία HEMA, συμμετοχική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμος εταιρεία υπό εκκαθάριση της τράπεζας Schröder, Münchmeyer, Hengst International SA, Λουξεμβούργο, και του Ernst Markgraf, γενικού πληρεξούσιου της τράπεζας Schröder, Münchmeyer, Hengst και Σία, Φρανκφούρτη, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 5 παράγραφος 3 και του άρθρου 6 παράγραφος 1 της συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, U. Everling, Y. Galmot, R. Joliet και E. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας; B. Pastor, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 της συμβάσεως πρέπει να υφίσταται, μεταξύ των διαφόρων απαιτήσεων του ίδιου ενάγοντος κατά των διαφόρων εναγόμενων, τέτοια συνάφεια ώστε να είναι χρήσιμο να κριθούν από κοινού για να αποφευχθούν λύσεις που θα μπορούσαν να είναι ασυμβίβαστες αν οι υποθέσεις εκρίνοντο χωριστά.
2. α) Η έννοια της ενοχής εξ αδικοπραξίας ή οιονεί αδικοπραξίας, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 3 της συμβάσεως, πρέπει να θεωρηθεί ως έννοια αυτοτελής που περιλαμβάνει κάθε απαίτηση με την οποία τίθεται ζήτημα ευθύνης του εναγομένου και δεν αφορά «διαφορές εξ συμβάσεως» κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1.

(\*) ΕΕ αριθ. C 188 της 17. 7. 1987.

- 6) Δικαστήριο που είναι αρμόδιο, δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 3 να κρίνει το κεφάλαιο μιας αγωγής που στηρίζεται σε ενοχή εξ' αδικοπραξίας, δεν είναι αρμόδιο να κρίνει τα υπόλοιπα κεφάλαια της ίδιας αγωγής που δεν στηρίζονται σε ενοχές εξ' αδικοπραξίας.

ενεργήματα των εν λόγω υποτροφιών μόνο στους υπηκόους των δύο κρατών μελών — μερών της συμφωνίας — δεν μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο στην εφαρμογή του κανόνα της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ των ημεδαπών εργαζομένων και κοινοτικών εργαζομένων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός από τα δύο αυτά κράτη μέλη.

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 235/87 (αίτηση του Conseil d'Etat του Βασιλείου του Βελγίου για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Annunziata Matteucci κατά Communauté française και Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française του Βελγίου (1)

(Απαγόρευση των διακρίσεων — Επαγγελματική εκπαίδευση — Ενίσχυση στην παιδεία)

(88/C 281/14)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 235/87, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Conseil d'Etat του Βασιλείου του Βελγίου προς το Δικαστήριο, δυνάμει του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Annunziata Matteucci, κατοίκου Βρυξελλών, και της Communauté française του Βελγίου και Commissariat général aux relations internationales de la communauté française του Βελγίου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία της συνθήκης ΕΟΚ και ιδίως των άρθρων 7, 48, 59, 60 και 128, το Δικαστήριο συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, J. Bosco, O. Due, και G. C. Rodríguez Iglesias, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, K. N. Κακούρη, R. Joliet, T. F. O'Higgins και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 7 του κανονισμού 1612/68 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας, πρέπει να ερμηνευτεί υπό την έννοια ότι δεν επιτρέπει στις αρχές κρατών μελών να αρνηθούν το ενεργήματα υποτροφίας για σπουδές σε άλλο κράτος μέλος σε εργαζόμενο κατοικούντα και ασκούντα μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους, ο οποίος όμως έχει την ιθαγένεια τρίτου κράτους μέλους, για το λόγο ότι ο εργαζόμενος αυτός δεν έχει την ιθαγένεια του κράτους μέλους κατοικίας. Διμερής συμφωνία που επιφυλάσσει το

#### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Σεπτεμβρίου 1988

στην υπόθεση 302/87: Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Ικανότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ζητήσει ακύρωση)

(88/C 281/15)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 302/87, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (εκπρόσωποι: F. Pasetti Bombardella, C. Pennera και J. Schoo) κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: A. A. Dashwood, F. Van Craeynest και B. Laloux), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco, O. Due, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, Y. Galmot, K. N. Κακούρη, R. Joliet, T. F. O'Higgins και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 27 Σεπτεμβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή ως απαράδεκτη.
2. Καταδικάζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 321 της 1. 12. 1987.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ**

της 5ης Οκτωβρίου 1988

στην υπόθεση 238/87 (αίτηση του High Court of Justice Αγγλίας και Ουαλίας, Chancery Division, Patents Court, για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): εταιρεία AB Volvo κατά Erik Veng (UK) Ltd (1)

*(Καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης: άρνηση δικαιούχου κατατεθειμένου υποδείγματος αισθητικής μορφής να παραχωρήσει άδεια εκμεταλλεύσεως)*

(88/C 281/16)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)*

*(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση 238/87, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του High Court of Justice Αγγλίας και Ουαλίας, Chancery Division, Patents Court, προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμντος δικαστηρίου μεταξύ εταιρείας AB Volvo και Erik Veng (UK) Ltd, η έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco, O. Due, J. C. Moitinho de Almeida, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, U. Galmot, R. Joliet, T. F. O'Higgins, F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: J. Mischo, γραμματέας: D. Lousterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 5 Οκτωβρίου 1988 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

*Η άρνηση του δικαιούχου υποδείγματος αισθητικής μορφής το οποίο καλύπτει ανταλλακτικά αμαξωμάτων, να παραχωρήσει σε τρίτους, ακόμη και έναντι ενλόγων δικαιωμάτων εκμεταλλεύσεως την άδεια να προμηθεύουν ανταλλακτικά καλυπτόμενα από το υπόδειγμα, δεν συνιστά αυτή καθαυτή καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης, κατά την έννοια του άρθρου 86 της συνθήκης.*

(1) ΕΕ αριθ. C 227 της 25. 8. 1987.

**Προσφυγή του Marcellino Valle Fernandez κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου 1988**

**(Υπόθεση 264/88)**

(88/C 281/17)

Ο Marcellino Valle Fernandez, κάτοικος B-4429 Rocourt, Chaussée de Tongres, 35, εκπροσωπούμενος από τον Dirk Ramboer, δικηγόρο Seraing, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Aloyse May, 31, Grand'ruë, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Σεπτεμβρίου 1988 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο προσφεύγων ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Να ακυρώσει τις αποφάσεις της 27. 6. 1988 της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού COM/D/577 με τις οποίες επικυρώθηκαν οι αποφάσεις με τις οποίες δεν έγιναν δεκτές οι αιτήσεις του περί συμμετοχής στο εν λόγω διαγωνισμό.
2. Να αποφανθεί ως προς τη ζητούμενη από τον προσφεύγοντα αποκατάσταση της ζημίας που υπέστη, το ακριβές ύψος της οποίας θα εκτιμηθεί κατά την εκδίκαση της υποθέσεως.

*Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:*

Ο προσφεύγων ισχυρίζεται ότι η απόφαση της εξεταστικής επιτροπής με την οποία επικυρώθηκαν οι αποφάσεις με τις οποίες δεν έγιναν δεκτές οι αιτήσεις του περί συμμετοχής στο διαγωνισμό πρέπει να κηρυχθεί άκυρη διότι πρώτον ελήφθη εκπροθέσμως και δεύτερον δεν είναι αιτιολογημένη.

Εξάλλου, ο προσφεύγων υποστηρίζει ότι σε κανένα σημείο της προκήρυξης του διαγωνισμού, με την οποία καθορίζονται οι γενικές και ειδικές προϋποθέσεις συμμετοχής σ' αυτόν, δεν ορίζεται ότι απαγορεύεται η υποβολή περισσοτέρων της μιας αιτήσεων όσον αφορά διάφορους τομείς και ότι κάτι τέτοιο εμποδίζει τη συμμετοχή στο διαγωνισμό. Κατά συνέπεια, προκύπτει ότι η απόφαση να μη γίνουν δεκτές οι σχετικές αιτήσεις συνιστά παράβαση των κανόνων διεξαγωγής του διαγωνισμού και, επομένως, της εσωτερικής διαδικασίας προσλήψεως των υπαλλήλων.

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Γνώμη περί δημοπρασίας για την απονομή των εργασιών της πρώτης επεξεργασίας και συσκευασίας  
καπνού σε φύλλα**

(88/C 281/18)

Ο ελληνικός οργανισμός παρεμβάσεως (ΥΔΑΓΕΠ — τμήμα εσωτερικής αγοράς, Αχαρνών 241, Αθήνα, τηλέφωνο 862 28 42) άνοιξε δημοπρασία, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 327/71<sup>(1)</sup>, για την απονομή των εργασιών της πρώτης επεξεργασίας και συσκευασίας 476 κιλών καπνού σε φύλλα, ποικιλία Μαύρα, της εσοδείας 1987 που κατέχει.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 17. 2. 1971, σ. 3.

## ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Η νέα συντομευμένη έκδοση των συνθηκών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσιεύθηκε! Είναι ένα ουσιαστικό εργαλείο για κάθε άτομο που ασχολείται συστηματικά με τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες. Περιέχει το πλήρες κείμενο όλων των βασικών συνθηκών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με όλες τις τροποποιήσεις τους, χωρίς όμως να περιλαμβάνει πολλά από τα λεπτομερή παραρτήματα και συμπληρώματα.

Η νέα έκδοση, που δημοσιεύθηκε κατά το τέλος του 1987, περιλαμβάνει τη Συνθήκη των Παρισίων για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, τις δύο Συνθήκες της Ρώμης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, δύο σημαντικές αποφάσεις του Συμβουλίου (σχετικά με την άμεση εκλογή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και με τους ίδιους πόρους των Κοινοτήτων), έναν κατάλογο των αποφάσεων των σχετικών με τις τρεις διευρύνσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (προσχώρηση της Δανίας, Ιρλανδίας και Ηνωμένου Βασιλείου το 1973, προσχώρηση της Ελλάδας το 1981 και προσχώρηση της Ισπανίας και Πορτογαλίας το 1986), έναν κατάλογο άλλων σημαντικών αποφάσεων των Κοινοτήτων και τον πίνακα περιεχομένων της πλήρους έκδοσης των Ευρωπαϊκών συνθηκών.

Η συντομευμένη έκδοση των 650 σελίδων διατίθεται τώρα σε εύχρηστο σχήμα τσέπης (11,5 × 17 cm και πάχος 2 cm) στις εννέα επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δανικά, γερμανικά, αγγλικά, γαλλικά, ολλανδικά, ελληνικά, ιταλικά, πορτογαλικά και ισπανικά). Μπορεί να την παραγγείλει κανείς απ' όλα τα ανά τον κόσμο γραφεία πωλήσεων και συνδρομών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από την υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue Mercier 2, L-2985 Luxembourg.

Η τιμή (εξαιρουμένων των ταχυδρομικών τελών και του ΦΠΑ) είναι 15,10 ECU, 650 FB ή 2 380 Δρχ.

Κατάλογος αριθ. CB-48-87-105-GR-C

ISBN 92-825-7659-6



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg



STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EUROPE IN FIGURES

**Europe in figures** is a complete break from the traditional and often dry presentation of statistics. **Diagrams** and **tables** in full colour and **brief explanatory notes** in simple but precise language, highlight the important facts about Europe today.

**Europe in figures** is an indispensable tool for a factual understanding of Europe today — and tomorrow.

Easy to read, it is as useful to those in the professions and higher branches of management as it is to young people and students, as well as being of general interest to the wider public.

Under the heading 'To find out more' the reader is referred to more specialized publications with which he can extend his knowledge of various subjects.

Its modest price (5 ECU) puts it within everyone's reach.

60 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: CA-47-86-907-EN-C      ISBN: 92-825-7306-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5      IRL 3.60      UKL 3.30      USD 5.30      BFR 200



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

Το έργο περιλαμβάνει:

- 32 000 ονομασίες χημικών ουσιών (διεθνείς κοινές ονομασίες, συστηματική ονομασία και συνώνυμα),
- εννέα γλώσσες: ισπανικά, δανικά, γερμανικά, ελληνικά αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά και πορτογαλικά.

Το έργο προσφέρει:

- τη δυνατότητα να ευρίσκει κανείς άμεσα τη δασμολογική κατάταξη (κλάση και διάκριση) των χημικών ουσιών στο νέο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον γνωρίζει την ονομασία του σε μία από τις εννέα γλώσσες,
- την ονοματολογία του νέου δασμολογίου (συνδυασμένη ονοματολογία) που βασίζεται στην ονοματολογία του «εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων» που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1988,
- την αντιστοιχία της χημικής ονοματολογίας στις εννέα γλώσσες (εξειδικευμένο πολύγλωσσο λεξικό) χάρις σε έναν κοινό αριθμό-κλειδί (αριθμό CUS),
- τη δυνατότητα να ευρίσκει ο αναγνώστης τον αριθμό CAS («chemical abstracts registry number»).

Οι χημικές ονομασίες που περιλαμβάνονται στο έργο αυτό, επιτρέπουν την πρόσβαση στην τράπεζα δεδομένων για τις χημικές ουσίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ECDIN).

626 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: CB-52-88-348-GR-C ISBN: 92-825-7917-4

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 33,75 ΔΡΧ 5 600



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg